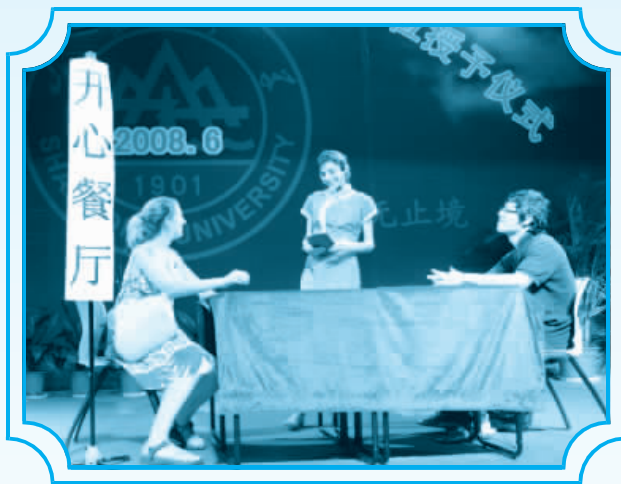




北大版汉语教学辅助用书

表演学汉语

朱瑞蕾 张 云 戴丽华 陈 蒙 编 著



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

图书在版编目(CIP)数据

表演学汉语/朱瑞蕾,张云,戴丽华,陈蒙编著. —北京:北京大学出版社, 2010.6
(北大版汉语教学辅助用书)

ISBN 978-7-301-17143-1

I. 表… II. ①朱… ②张… ③戴… ④陈… III. 汉语—对外汉语教学—教学参考资料 IV. H195.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 072679 号

书 名: 表演学汉语

著作责任者: 朱瑞蕾 张 云 戴丽华 陈 蒙 编著

责任编辑: 贾鸿杰 jiahongjie2004@126.com

标准书号: ISBN 978-7-301-17143-1/H·2489

出版发行: 北京大学出版社

地 址: 北京市海淀区成府路 205 号 100871

网 址: <http://www.pup.cn>

电 话: 邮购部 62752015 发行部 62750672 编辑部 62753374 出版部 62754962

电子邮箱: zpup@pup.pku.edu.cn

印 刷 者:

经 销 者: 新华书店

787 毫米×1092 毫米 16 开本 11.75 印张 244 千字

2010 年 6 月第 1 版 2010 年 6 月第 1 次印刷

定 价: 45.00 元(含 DVD 盘 1 张)

未经许可,不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有,侵权必究 举报电话: 010-62752024

电子邮箱: fd@pup.pku.edu.cn

“说汉语像唱歌,写汉字像画画”,汉语学习者的这句话展现了汉语的韵律美和汉字的形体美。学习汉语,不仅仅是语音、词汇、语法、修辞等语言知识的记忆和积累,听、说、读、写等语言技能的培养和提高,同时,在这个过程中,学习者应该更能感受到学习汉语的无穷乐趣以及由此带来的成就感与满足感。古人云:“知之者不如好之者,好之者不如乐之者。”在享受与陶醉中感受汉语、提高汉语,才是学习汉语的最高境界。

每个人都有展现自我的内在愿望,汉语学习者也不例外。激情舞台并不只属于专业演员,我们每个人都可以在舞台上展示自己的独特风采。“快乐的汉语舞台”不仅可以帮助学生积极主动地纠正发音,从各个方面快速提高汉语应用能力,还可增进彼此之间的友谊,加深他们对中国的了解和感情,增强对生活的热爱和对自己的信心。

本书中所有演出剧本均为原创,由教学经验丰富的汉语教师创作而成,参与演出的外国朋友们也提出了很多修改和完善的建议,使得剧本的内容、形式、难度和长度更适合汉语学习者演出。

剧本内容丰富,既有反映现代中国社会生活的,也有反映外国朋友留学中国、学习汉语的,还有体现中国文化的小故事。体裁多



样,既有口语色彩浓厚的话剧,喜闻乐见的小品,也有抒发个人情感的诗歌朗诵,还有中国广受欢迎的传统艺术形式——相声、双簧等。风格各异,有的幽默诙谐,有的情真意切,还有的发人深思……大部分剧本都演出过,取得了令观众和演员都很激动和振奋的效果,给大家留下了难忘的记忆。

本书共 22 个剧本,汉语教师在使用过程中可以根据实际情况对剧本的内容进行调整,在汉语课堂上选择性地练习表演,以帮助学生全面地提高汉语水平,也可以根据需要选择部分难度内容适合的剧目组织一台丰富的汉语演出,在轻松、快乐、令人激动的氛围中调动学习者学习汉语的兴趣,展现汉语、汉文化的魅力。汉语学习者还可以用书中的剧本练习汉语,自娱自乐,同时书中的所有剧本也都是优美的阅读材料。

编者

目录

前言

话剧

- 想家 3
相亲 10
孔融让梨 26
自相矛盾 34
此地无银三百两 39
梁山伯与祝英台 50

小品

- 股迷杰克 71
我说错了吗? 81
快乐约会 87
购物 98
老外做客 109
圆圆减肥 120

诗歌

- 131 声调歌
133 数字歌
135 亲属歌
138 告别母校

相声

- 145 味道怎么样?
150 今天吃什么?
156 老爸和老八
163 西行记

双簧

- 173 女友来信了
176 过大年

话 剧





谈谈话剧

话剧是指以对话为主的戏剧形式，最早产生于古希腊和古埃及，在欧洲统称戏剧(drama)。话剧是一门综合性艺术，语言和动作是它的主要表现手段。

1907年，话剧传入中国，当时的名称是“爱美剧”和“白话剧”，《黑奴吁天录》(作者：曾孝谷、李叔同)是中国早期话剧的第一个剧本。1928年，剧作家洪深提议定名为话剧，从此，这个由西方传入中国的剧种有了一个大家认可的正式名称。

经过一百多年的发展，话剧不但已成为中国的一大剧种，而且已经把一种外来的艺术形式转化为具有现代性和民族特色的中国戏剧样式，成为中华民族文学艺术的组成部分。

郭沫若的《屈原》、《蔡文姬》，老舍的《茶馆》、《龙须沟》，曹禺的《雷雨》、《日出》、《原野》，夏衍的《法西斯细菌》、《上海屋檐下》，田汉的《名优之死》、《获虎之夜》，洪深的《五奎桥》等都是中国著名的话剧。

话剧通过人物性格反映社会生活，话剧中的对话是经过加工的口语，必须具有个性化，自然、精练、生动、优美，富有表现力，通俗易懂。

本书为读者安排了六个话剧，既有反映中国现实生活的，也有反映在华留学生生活的，如《相亲》、《想家》等，还有具有深厚中华文化内涵的，如《孔融让梨》、《此地无银三百两》等。

想

家

离开家乡，
告别亲人，
异国他乡，
留学生活原来是这样的……

适合初级水平汉语学习者演出

人物说明

梅西：女，二十岁左右，在华留学，法国人，汉语初级班学生，活泼开朗。

露易丝：女，二十岁左右，梅西的同学，英国人，不善交际。

迪卡：男，二十岁左右，梅西的同学，德国人，内向。

李夏伦：男，二十岁左右，梅西的同学，柬埔寨人，善于交际。

提克：男，二十岁左右，梅西的同学，尼泊尔人，好动。

尼玛：女，二十岁左右，梅西的同学，坦桑尼亚人，很理性。



道具

1. 三张课桌
2. 六把椅子
3. 几本课本
4. 一个纸飞机

[课间休息,学生们七嘴八舌:“终于下课了!”“累死了!”“今天天气真冷!”……露易丝趴在桌子上睡觉,提克和尼玛在折纸飞机,迪卡在看书]

梅 西:(对李夏伦)时间过得真快,我们来的时候还是夏天,现在已经快冬天了。

李夏伦:是啊,我们来的时候一句汉语也不会说,现在已经能说很多了。我觉得我们的汉语水平提高得很快。

梅 西:不是很快,是太快了!你上个周末去哪儿了?我去找你,你不在宿舍。

李夏伦:我和中国朋友一起去动物园了,你猜我在那里看到谁了?

梅 西:在动物园你能看到谁?谁最爱去动物园?

李夏伦:你猜。她长得有点儿胖,眼睛不大,戴着一副眼镜,穿着黑色和白色的衣服,走路有点儿慢。大家都说她很可爱。

梅 西：我知道了，是我们班的李老师！

李夏伦：(笑)怎么是李老师呢？李老师怎么能在动物园呢？是大——熊——猫。

梅 西：那你问我：“看到谁了？”问动物应该说：“看到什么了？”或者是：“看到什么动物了？”

李夏伦：我是想跟你开个玩笑。对了，刚才上课的时候老师说的那个“就”我还不明白，你给我讲讲吧。

梅 西：好吧。

[两人一起看书]

提 克：(扔纸飞机)快看！我的飞机起飞了！

尼 玛：已经降落了！你的飞机飞得太低了，刚起飞就降落了。

迪 卡：如果能坐你的飞机回家就好了，那样多快啊！

提 克：你敢坐我的飞机吗？

迪 卡：如果你的飞机真能飞的话，我就坐你的飞机回国。

提 克：(手举纸飞机，对迪卡说)你坐我的飞机回国吧，先生，我的航班就要起飞了，请你系好安全带，跟你的同学说再见！飞了！

[扔纸飞机，纸飞机很快掉在地上]

尼 玛：(惋惜地)哎呀，迪卡的飞机又坏了！迪卡死了。

[装作哭的样子]

提 克：(对迪卡)星期天你去哪儿了？

迪 卡：我哪儿也没去。周末我一个人在宿舍，睡懒觉，看电



视,洗衣服,做作业,一个人真没意思。你们周末做什么了?

提 克: 我和几个同学一起去千佛山了,回来的时候我们还去了博物馆,了解了一些关于佛教的历史和文化。

尼 玛: 我们准备下个星期和中国朋友一起去秋游,这样不但能看到美丽的风景,锻炼身体,还可以跟中国朋友一起说汉语,他们可以教我们很多课本上学不到的东西。

迪 卡: 我也想去认识中国朋友,可是我不知道怎么认识他们。

尼 玛: 在中国认识中国朋友的机会太多了,特别是在校园里。参加校园活动就能认识许多同一个学校的中国学生,他们也想认识我们留学生呢,所以认识中国朋友并不难。

[梅西、李夏伦一起聚过来]

李夏伦: 明天是我的生日,这是我第一次在外国过生日,我想举行一个生日聚会,你们能来吗?

梅西、提克、迪卡、尼玛: 当然能了,我们要一起祝你生日快乐!

李夏伦: (看到露易丝趴在桌上不说话)露易丝怎么了?最近她好像不太高兴,是不是身体不舒服了?

迪 卡: 不是,最近她有点儿想家了。晚上睡得晚,睡得也不太好。你们每天都那么高兴,是不是一点儿也不想家?

梅 西: 怎么能不想呢?不过忙的时候就不想了。现在每天学汉语还忙不过来呢,真没时间想家了。

李夏伦：你在中国的时候会想家，可是等你回国以后又会想中国。

梅西：你说得对。我离开家以后，才觉得我的心和家人更近了，我的国家也更可爱了。

迪卡：(看表)要上课了，老师快来了。叫醒她吧。

梅西：露易丝，露易丝，醒醒！

露易丝：(抬头，睡得迷迷糊糊地)妈妈，妈妈，我还想吃。

梅西：露易丝，你看看我是谁？我是你的妈妈吗？

露易丝：哎呀！都是你！打断了我的美梦。

梅西：啊？你还做梦了？

提克：梦到什么了？

露易丝：梦到我回家了，全家人很高兴，妈妈给我做了很多好吃的，桌上还有一个北京烤鸭。

尼玛：你妈妈会做北京烤鸭？味道怎么样？

露易丝：我刚要吃，梅西就把我叫醒了。妈妈走了，北京烤鸭也飞了。

李夏伦：没关系，露易丝，明天聚会的时候一起吃北京烤鸭吧！

尼玛、梅西、提克、露易丝、迪卡：真的？太好了！我们爱你，李夏伦！我们爱北京烤鸭！

梅西：上课了！老师来了！

[学生们都坐到座位上，打开书，准备上课]

(剧终)



学习向导



词语

- | | | | |
|---------|-----|-------------|-------------------|
| 1. 提高 | (动) | tígāo | improve |
| 2. 猜 | (动) | cāi | guess |
| 3. 爱 | (动) | ài | like |
| 4. 可爱 | (形) | kě'ài | lovely |
| 5. 动物 | (名) | dòngwù | animal |
| 6. 开玩笑 | | kāi wánxiào | make a joke |
| 7. 起飞 | (动) | qǐfēi | take off |
| 8. 降落 | (动) | jiànguò | land |
| 9. 系 | (动) | jì | tie |
| 10. 安全带 | (名) | ānquándài | seat belts |
| 11. 风景 | (名) | fēngjǐng | landscape |
| 12. 锻炼 | (动) | duànliàn | exercise |
| 13. 机会 | (名) | jīhuì | opportunity |
| 14. 特别 | (副) | tèbié | especially |
| 15. 醒 | (动) | xǐng | wake up, be awake |
| 16. 打断 | (动) | dǎduàn | stop |



17. 美梦 (名) měimèng gooddream
18. 做梦 zuò mèng dream



注 释

千佛山：位于山东省济南市，面积 166.1 公顷，海拔 285 米。因山上佛像很多，故得名“千佛山”。

相

亲

一个风趣幽默的爸爸,一个酷爱网球的妈妈;
一个小气的男孩,一个温柔的女孩;
一个朴实的男人,一个时髦的小姐;
一个服装设计师,一个柔道运动员;
他们会有什么非同一般的相亲故事呢?

适合中级水平汉语学习者演出

人物说明

小 鱼: 女, 婚姻介绍人。

牛帅帅: 男, 25岁, 开朗活泼。

杨美美: 女, 二十多岁, 比牛帅帅小, 内向害羞。

牛帅帅的爸爸: 男, 五十多岁, 网球教练, 运动健将。

杨美美的妈妈: 女, 五十多岁, 直爽大方。

张 伟: 男, 三十岁左右, 小气, 爱炫耀。

王 燕: 女, 二十多岁, 温和, 有礼貌。

服务员：女，二十多岁。

方正：男，三十多岁，外表朴素老实。

孙小梅：女，二十多岁，年轻漂亮，嫌贫爱富。

林明：男，二十多岁，比较瘦，服装设计师，女性化。

张莘：女，二十多岁，比较胖，柔道运动员，男性化。

道具

1. 桌子一张
2. 椅子两把
3. 菜单一份
4. 戒指一枚



第一幕

[舞台上两把椅子]

小鱼：(旁白)大家好！我是小鱼。问大家个问题，你们都有男朋友或女朋友吗？没有没关系，找我呀！我是专门给人介绍对象的。给人介绍对象这事儿可太有意思啦。下面先请大家看看我介绍成的第一对。

[牛帅帅的爸爸(下简称“牛爸爸”)上]

牛爸爸：(对观众)你们看见我儿子了吗？我儿子呢？和我一般高



的。(从观众里找到了儿子)怎么跑这儿来了!

[牛帅帅很不情愿地被爸爸拉上舞台]

牛爸爸:(把儿子摁在椅子上)快坐下!(对观众)我这儿子今年25了,还没对象呢……

牛帅帅:你也没对象!

牛爸爸:(生气地样子)我没对象你怎么来的?

牛帅帅:你离婚了。

牛爸爸:你这孩子!别说了!今天我朋友小鱼说要给我儿子介绍个对象,听说姑娘不错。这姑娘怎么还没到呢?
[杨美美的妈妈(下简称“杨妈妈”)领着女儿上,让女儿坐到椅子上]

杨妈妈:大家好!这是我女儿,又聪明又漂亮,可是还没有对象。今天小鱼说要给我女儿介绍一个,看这小伙子一米八多,真是不错。

[牛帅帅看着杨美美笑,杨美美害羞地低着头]

牛爸爸:(推了推牛帅帅)说话呀!

牛帅帅:嗯。(清嗓子的声音)

杨妈妈:(推了推杨美美)说话呀!

杨美美:嗯。(清嗓子的声音)

牛爸爸:(着急地)这都怎么了?!

杨妈妈:(着急地)还是我来问吧。小伙子,你叫什么呀?

牛帅帅:(幽默地)我姓“哞……”(举起手,把手指当做牛角,模仿牛的叫聲)姓牛。